

**Ibirimo/Summary/Sommaire** **page/urup**

**A. Iteka rya Perezida / Presidential Order / Arrêté Présidentiel**

**N° 18/01 ryo kuwa 26/02/2013**

Iteka rya Perezida ryemeza abagizwe Intwari z'Igihugu.....3

**N° 18/01 of 26/02/2013**

Presidential Order approving persons declared as National Heroes.....3

**N° 18/01 du 26/02/2013**

Arrêté Présidentiel portant approbation des personnes déclarées Héros Nationaux.....3

ITEKA RYA PEREZIDA N° 18/01 RYO KUWA 26/02/2013 RYEMEZA ABAGIZWE INTWARI Z'IGIHUGU      PRESIDENTIAL ORDER N° 18/01 OF 26/02/2013 APPROVING PERSONS DECLARED AS NATIONAL HEROES      ARRETE PRESIDENTIEL N° 18/01 DU 26/02/2013 PORTANT APPROBATION DES PERSONNES DECLAREES HEROS NATIONAUX

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DE MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Kwemeza Intwari z'Igihugu

**Article One:** Approval of National Heroes

**Article premier:** Approbation des Héros Nationaux

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 12 of 25 March 2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 18/01 RYO KUWA 26/02/2013 RYEMEZA ABAGIZWE INTWARI Z'IGIHUGU**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 18/01 OF 26/02/2013 APPROVING PERSONS DECLARED AS NATIONAL HEROES**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 18/01 DU 26/02/2013 PORTANT APPROBATION DES PERSONNES DECLAREES HEROS NATIONAUX**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113, iya 121, iya 186 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121, 186 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113, 121, 186 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 13 bis/2009 ryo kuwa 16/06/2009 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Intwari z'Igihugu, Imidari n'Impeta by'Ishimwe, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 66;

Pursuant to Law n° 13 bis/2009 of 16/06/2009 determining the responsibilities, structure and functioning of the Chancellery for Heroes, National Orders and Decorations of Honour, especially in Article 66;

Vu la Loi n° 13 bis/2009 du 16/06/2009 portant attributions, structure et fonctionnement de la Chancellerie des Héros, des Ordres Nationaux et des Décorations Honorifiques, spécialement en son article 66;

Bisabwe na Minisitiri wa Siporo n'Umuco;

On proposal by the Minister of Sports and Culture;

Sur proposition du Ministre des Sports et de la Culture;

Inama y'Abamisitiri yateranye kuwa 12/12/2001, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 12/12/2001;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 12/12/2001;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS:**

**Ingingo ya mbere: Kwemeza Intwari z'Igihugu**

Abagizwe Intwari z'Igihugu n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 12/12/2001 bemejwe ku buryo bukurikira:

1° **Intwari z'Imanzi** ni izi zikurikira:

- a. Ingabo itazwi izina
- b. Major General RWIGEMA GISA Fred

2° **Intwari z'Imena** ni izi zikurikira:

- a. Umwami MUTARA RUDAHIGWA Charles Léon Pierre
- b. UWIRINGIYIMANA Agathe
- c. RWAGASANA Michel
- d. NIYITEGEKA Felisita
- e. Abanyeshuri b'i Nyange.

Amazina y'abanyeshuri b'i Nyange ari ku mugereka w'iri teka.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe na Minisitiri wa Siporo n'Umuko basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article One: Approval of National Heroes**

Persons declared as National Heroes by the Cabinet meeting of 12/12/2001 are approved as follows:

1° **Heroes Imanzi** are the following:

- a. Unknown Soldier
- b. Major General RWIGEMA GISA Fred

2° **Heroes Imena** are the following:

- a. King MUTARA RUDAHIGWA Charles Léon Pierre
- b. UWIRINGIYIMANA Agathe
- c. RWAGASANA Michel
- d. NIYITEGEKA Felisita
- e. Students of Nyange.

The names of students of Nyange are listed in the annex of this Order.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister and the Minister of Sports and Culture are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article premier: Approbation des Héros Nationaux**

Les personnes déclarées Héros Nationaux par le Conseil des Ministres du 12/12/2001 sont approuvées comme suit:

1° **les Héros Imanzi** sont les suivants:

- a. Soldat inconnu
- b. Général Major RWIGEMA GISA Fred

2° **les Héros Imena** sont les suivants:

- a. Roi MUTARA RUDAHIGWA Charles Léon Pierre
- b. UWIRINGIYIMANA Agathe
- c. RWAGASANA Michel
- d. NIYITEGEKA Felisita
- e. Etudiants de Nyange.

Les noms des étudiants de Nyange sont mentionnés dans l'annexe du présent arrêté.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre et le Ministre des Sports et de la Culture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

*Official Gazette n° 12 of 25 March 2013*

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 12/12/2001.

Kigali, kuwa 26/02/2013

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 12/12/2001.

Kigali, on 26/02/2013

(sé) **KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/ Attorney General

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 12/12/2001.

Kigali, le 26/02/2013

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

UMUGEREKA KU ITEKA RYA PEREZIDA  
N° 18/01 RYO KUWA 26/02/2013 RYEMEZA  
ABAGIZWE INTWARI Z'IGIHUGU

ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER  
N° 18/01 OF 26/02/2013 APPROVING  
PERSONS DECLARED AS NATIONAL  
HEROES

ANNEX A L'ARRETE PRESIDENTIEL N°  
18/01 DU 26/02/2013 PORTANT  
APPROBATION DES PERSONNES  
DECLAREES HEROS NATIONAUX

Abanyeshuri b'i Nyange bashyizwe mu Ntwari  
z'Imena :

Students of Nyange approved as Heroes Imena:

Etudiants de Nyange déclarés Héros Imena :

**I. Abari mu ishuri ry'uwa  
gatandatu**

1. MUJAWAMAHORO Marie Chantal  
(yarapfuye)
2. BIZIMANA Sylvestre  
(yarapfuye)
3. MUKAMBARAGA Béatrice  
(yarapfuye)
4. BAVAKURE César
5. BIRORI Jean Népomscène
6. KAYIRANGA Aloys
7. MINANI Pascal
8. MUHINYUZA Florence
9. MUKAHIRWA Joséline
10. MUKANYANGEZI Dative
11. NDAGIJIMANA Pierre Célestin
12. NDAHIMANA Jean Baptiste
13. NKUNDUWERA Angélique
14. NYAGASAZA Joseph
15. SINDAYIHEBA Phanuel
16. TUYISHIMIRE Jean Marie Vianney

**I. Students of senior Six**

1. MUJAWAMAHORO Marie Chantal  
(Deceased)
2. BIZIMANA Sylvestre  
(Deceased)
3. MUKAMBARAGA Béatrice  
(Deceased)
4. BAVAKURE César
5. BIRORI Jean Népomscène
6. KAYIRANGA Aloys
7. MINANI Pascal
8. MUHINYUZA Florence
9. MUKAHIRWA Joséline
10. MUKANYANGEZI Dative
11. NDAGIJIMANA Pierre Célestin
12. NDAHIMANA Jean Baptiste
13. NKUNDUWERA Angélique
14. NYAGASAZA Joseph
15. SINDAYIHEBA Phanuel
16. TUYISHIMIRE Jean Marie Vianney

**I. Etudiants de la sixième année**

1. MUJAWAMAHORO Marie Chantal  
(décédée)
2. BIZIMANA Sylvestre  
(décédé)
3. MUKAMBARAGA Béatrice  
(décédée)
4. BAVAKURE César
5. BIRORI Jean Népomscène
6. KAYIRANGA Aloys
7. MINANI Pascal
8. MUHINYUZA Florence
9. MUKAHIRWA Joséline
10. MUKANYANGEZI Dative
11. NDAGIJIMANA Pierre Célestin
12. NDAHIMANA Jean Baptiste
13. NKUNDUWERA Angélique
14. NYAGASAZA Joseph
15. SINDAYIHEBA Phanuel
16. TUYISHIMIRE Jean Marie Vianney

17. URIMUBENSHI Emmanuel
18. UWIZERA Florence

**II. Abari mu ishuri ry'uwa gatanu**

1. BENIMANA Hélène (yarapfuye)
2. MUKARUTWAZA Séraphine (yarapfuye)
3. NDEMEYE Valens (yarapfuye)
4. ABAYISENGA Théodette
5. BAYISENGE Noel
6. GATERA Silas
7. KAMAYIRESE Grace
8. KANYEMERA Augustin
9. MUHAYIMANA Libérée
10. MUKESHIMANA Béatrice
11. MUKESHIMANA Florence
12. MUSABIMANA Florence
13. MUSONI Clément
14. MVUKIYEHE Jean Baptiste
15. NISHIMWE Marie
16. NIYITEGEKA Vénant
17. NIYONGIRA Ferdinand (yarapfuye ariko ntiyazize igitero cyo ku wa 18/3/1997)
18. NIZEYIMANA Emérithe
19. NIZEYIMANA Emmanuel

17. URIMUBENSHI Emmanuel
18. UWIZERA Florence

**II. Students of Senior Five**

1. BENIMANA Hélène (Deceased)
2. MUKARUTWAZA Séraphine (Deceased)
3. NDEMEYE Valens (Deceased)
4. ABAYISENGA Théodette
5. BAYISENGE Noel
6. GATERA Silas
7. KAMAYIRESE Grace
8. KANYEMERA Augustin
9. MUHAYIMANA Libérée
10. MUKESHIMANA Béatrice
11. MUKESHIMANA Florence
12. MUSABIMANA Florence
13. MUSONI Clément
14. MVUKIYEHE Jean Baptiste
15. NISHIMWE Marie
16. NIYITEGEKA Vénant
17. NIYONGIRA Ferdinand (Deceased. However, his death did not occur during the attack of 18/3/1997)
18. NIZEYIMANA Emérithe
19. NIZEYIMANA Emmanuel

17. URIMUBENSHI Emmanuel
18. UWIZERA Florence

**II. Etudiants de la cinquième année**

1. BENIMANA Hélène (décédée)
2. MUKARUTWAZA Séraphine (décédée)
3. NDEMEYE Valens (décédé)
4. ABAYISENGA Théodette
5. BAYISENGE Noel
6. GATERA Silas
7. KAMAYIRESE Grace
8. KANYEMERA Augustin
9. MUHAYIMANA Libérée
10. MUKESHIMANA Béatrice
11. MUKESHIMANA Florence
12. MUSABIMANA Florence
13. MUSONI Clément
14. MVUKIYEHE Jean Baptiste
15. NISHIMWE Marie
16. NIYITEGEKA Vénant
17. NIYONGIRA Ferdinand (décédé. Cependant, sa mort n'a été occasionnée par l'attaque du 18/3/1997)
18. NIZEYIMANA Emérithe
19. NIZEYIMANA Emmanuel

*Official Gazette n° 12 of 25 March 2013*

20. NSABIMANA NTWALI  
21. NTAKIRUTIMANA Jean  
Claude  
22. NYINAWANDINDA  
Espérance  
23. NYIRANDAYISABA Monique  
24. NYIRANZABANDORA Marie  
Rose  
25. RUHIGIRA Emmanuel  
26. SIBOMANA Ananie  
27. SIBOMANA André  
28. UKURIYIMFURA Adolphe  
29. UWAMAHOHO Prisca

20. NSABIMANA NTWALI  
21. NTAKIRUTIMANA Jean Claude  
22. NYINAWANDINDA Espérance  
23. NYIRANDAYISABA Monique  
24. NYIRANZABANDORA Marie Rose  
25. RUHIGIRA Emmanuel  
26. SIBOMANA Ananie  
27. SIBOMANA André  
28. UKURIYIMFURA Adolphe  
29. UWAMAHOHO Prisca

20. NSABIMANA NTWALI  
21. NTAKIRUTIMANA Jean Claude  
22. NYINAWANDINDA Espérance  
23. NYIRANDAYISABA Monique  
24. NYIRANZABANDORA Marie Rose  
25. RUHIGIRA Emmanuel  
26. SIBOMANA Ananie  
27. SIBOMANA André  
28. UKURIYIMFURA Adolphe  
29. UWAMAHOHO Prisca



*Official Gazette n° 12 of 25 March 2013*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 18/01 ryo kuwa 26/02/2013 ryemeza abagizwe Intwari z'Igihugu**

**Seen to be annexed to the Presidential Order n° 18/01 of 26/02/2013 approving persons declared as National Heroes**

**Vu pour être annexé à l'arrêté présidentiel n° 18/01 du 26/02/2013 portant approbation des personnes déclarées héros nationaux**

Kigali, kuwa 26/02/2013

Kigali, on 26/02/2013

Kigali, le 26/02/2013

(sé) **KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé) **KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

(sé) **KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/ Attorney General

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

